

camry

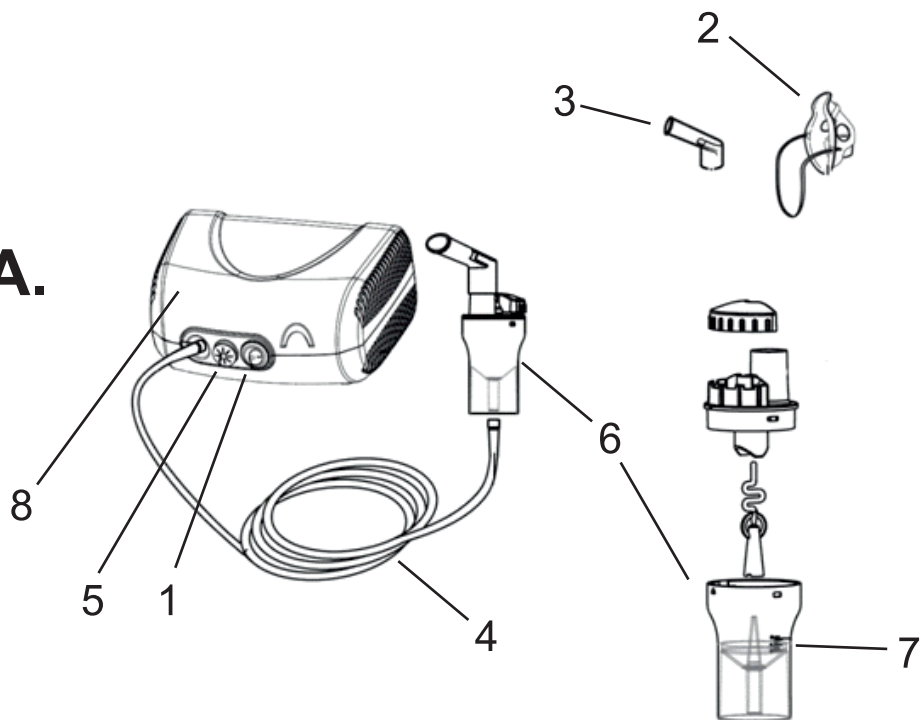


CR 8414

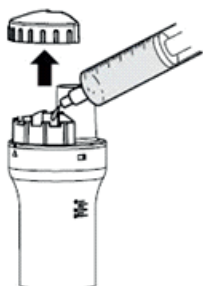
(GB) user manual
(F) mode d'emploi
(P) manual de serviço
(LV) lietošanas instrukcija
(RO) Instrucțiunea de deservire
(HU) felhasználói kézikönyv
(MK) Упатство за корисникот
(RU) Инструкция по эксплуатации

(D) bedienungsanweisung
(E) manual de uso
(LT) naudojimo instrukcija
(EST) kasutusjuhend
(BIH) upute za uporabu
(CZ) návod k obsluze
(PL) instrukcja obsługi

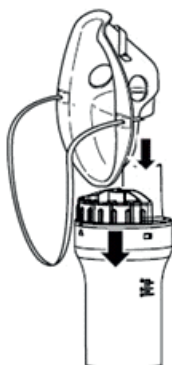
A.



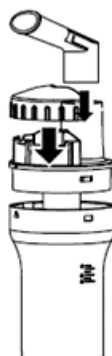
B.



C.



D.



SAFETY CONDITIONS

IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE

PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. WARNING: This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Before using the machine, please consult your physician to determine appropriate drug and dose.
15. Before first use and after each use, thoroughly wash the elements 2,3,4,6.
16. After washing and drying parts 2,3,4,6 store them in a clean place.
17. Do not shake or tilt the device when using.
18. Use only original accessories included in the set.

- 19 Do not use when only water was poured to the tank.
- 20 Do not wrap the power cord and air hose around the unit.
- 21 The product is not suitable for animals. For human use only.

DESCRIPTION (Fig.A)

1 On / Off switch	2 mask
3 Mouthpiece	4 air duct
5 Air Filter	6 nebulizer
7 Scale for measuring dose	8 Compressor

USE

- 1 Set the unit on a flat, stable surface.
- 2 Pour the metered medicament to the nebuliser reservoir (6).
- The appropriate dose can be measured by using the scale (7) (3ml min, max 8ml).
- 3 Put all the elements of the inhaler together (Fig. D) and make sure they are mounted properly.
- 4 Attach the mask (2) or the mouthpiece (3).
- NOTE: Make sure that the air hose (4) is properly attached (Fig.A)
- 5 Switch on the device by pressing button (1) and sit back while holding the nebulizer (6) with your hands. Place the mouthpiece / mask and breath deeply.
- 6 After the session, turn off and unplug the inhaler from the power source.
- 7 After the session, there is a possibility of condensation in the air duct - disconnect the air duct from the compressor (8) and nebulizer (6) and allow all elements to dry. Due to the air stream from the compressor, the air duct gets wet. This may cause mildew..

CLEANING

- 1 Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply.
- 2 Dismount the elements.
- 3 Empty the nebulizer from the medicament residue.
- 4 Thoroughly wash parts 2,3,4,6 in hot water.
- 5 Use a wipe with a slightly damp cloth to clean the outer surfaces of the compressor.
- 6 Before reusing, thoroughly dry all parts of the device.
- 7 The device can be periodically wiped with a dry or slightly damp cloth.
- 8 Air filter should be changed every 60 days or when it changes color.

SPECIFICATIONS

Power supply: 230V ~ 50Hz

Power: 140W

Minimum / maximum capacity of the drug: 3ml / 8ml

Max pressure: 2.1-2.5bar

Pressure (nebulizer): 0.8-1.3bar

Compressor capacity: 6-8L / min

Minimum capacity: 0.2ml / min

% Of particles 0.1 - 10um

MMAD ~ 4µm

Noise level: <65dB (approx 1m)

Operating conditions: 10 ° C to 35 ° C, 15% to 85% RH

Storage: -20 ° C to + 65 ° C, 15% to 85% RH

Working / Storage 80KPa - 105KPa

Device is made in class II of insulation.

Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)

- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis

angeschlossen werden.

4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.

5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.

6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.

7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.

8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.

9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.

10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.

12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.

13. Bevor Sie das Gerät gebrauchen, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, um das entsprechende Medikament und die Dosis zu bestimmen.

14. Vor dem ersten und nach jedem Gebrauch des Geräts waschen Sie gründlich und desinfizieren Sie alle seine Elemente.

15. Nach den Waschen und Trocknen sollen die Teile 2,3,4,6 an einem sauberen Ort gelagert werden.

16. Während der Arbeit soll das Gerät weder geschüttelt noch gekippt werden.

17. Benutzen Sie nur originelles Zubehör, das vom Hersteller geliefert wurde.

18. Das Gerät soll nicht benutzt werden, wenn sich im Behälter nur das Wasser befindet.

19. Das Netzkabel und der Luftschlauch sollen nicht um das Gerät gewickelt werden.

20. Das Produkt ist nicht für die Tiere geeignet. Nur zur Anwendung an Menschen.

GERÄTBESCHREIBUNG (Abb. A)

- | | |
|---|----------------|
| 1. Ein-/ Ausschalter | 2. Maske |
| 3. Mundstück | 4. Luftleitung |
| 5. Luftfilter | 6. Vernebler |
| 7. Skala zur Abmessung des Medikamenten | 8. Kompressor |

BENUTZUNG

1. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche.
 2. Gießen Sie das abgemessene Medikament in den Behälter des Verneblers (6). Zur Abmessung der geeigneten Dosis verwenden Sie die Skala (7) (min. 3 ml, max. 8 ml).
 3. Bauen Sie alle Elemente des Verneblers zusammen (Abb. D) und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß befestigt sind.
 4. Befestigen Sie den entsprechenden Teil: die Maske (2) oder das Mundstück (3).
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Luftleitung (4) ordnungsgemäß befestigt wurde (Abb. A)
5. Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste (1), setzen Sie sich bequem und halten Sie den Vernebler (6) in Ihren Händen. Legen Sie das Mundstück / die Maske an und atmen Sie tief ein.
 6. Nach der Sitzung schalten Sie den Inhalator aus und trennen Sie ihn vom Netz.
 7. Nach der Sitzung kann sich in der Luftleitung Kondenswasser bilden. Trennen Sie den Luftschlauch von dem Kompressor (8) und dem Vernebler (6) und lassen Sie sie trocknen. Durch die Wirkung des Luftstroms aus dem Kompressor wird der Schlauch nass. Dies kann zur Schimmelbildung führen.

REINIGUNG

1. Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Bauen Sie das Gerät ab.
3. Leeren Sie den Behälter für Medikamente.
4. Spülen Sie genau die Teile 2,3,4,6 im heißen Wasser.
5. Wischen Sie das Gehäuse des Kompressors mit einem leicht gefeuchteten Tuch.
6. Vor dem erneuten Gebrauch lassen Sie alle Elemente gründlich trocknen.
7. Das Gerät kann in regelmäßigen Abständen mit einem trockenen oder leicht gefeuchteten Tuch abgewischt werden.
8. Der Luftfilter soll alle 60 Tage oder nach der Änderung der Farbe gewechselt werden.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung: 230V~50Hz

Leistung: 140W

Minimaler /maximaler Inhalt der Wirkstofflösung: 3ml/8ml

Max. Druck: 2.1-2.5 bar

Betriebsdruck (mit Vernebler): 0.8-1.3 bar

Kompressorleistung: 6-8L/min

Minimale Leistung: 0.2ml/min

% der Partikel: 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Lautstärke: <65dB (Abstand 1m)

Arbeitsbedingungen: +10°C bis +35°C, 15% bis 85% RH

Lagerbedingungen: -20°C bis +65°C, 15% bis 85% RH

Arbeits- / Lagerungsdruck: 80KPa - 105KPa

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt, wodurch es keine Erdung erfordert. Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend. Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD) Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)

Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SECURITE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.

2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.

3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.

4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil Si cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques afférents à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelqu'autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Avant d'utiliser l'inhalateur, veuillez consulter votre médecin pour déterminer un médicament approprié et une dose.
15. Avant la première utilisation et après chaque utilisation, il faut laver bien et désinfecter ses éléments.
16. Après avoir lavé et séché des pièces 2, 3, 4, 6 il faut les ranger dans un endroit propre.
17. Ne pas agiter ou incliner l'appareil lors de son utilisation.
18. Utiliser uniquement les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
19. Ne pas utiliser lorsque le réservoir ne contient que de l'eau.
20. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation et le tuyau d'air autour de l'appareil.

21. Le produit n'est pas adapté pour des animaux. Exclusivement pour usage humain.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. A)

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Marche/arrêt | 2. Masque |
| 3. Embout | 4. Tuyau d'air |
| 5. Filtre d'air | 6. Nébuliseur |
| 7. Échelle de mesure de médicament | 8. Compresseur |

UTILISATION :

1. Positionnez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Versez le médicament dosé dans le réservoir du nébuliseur (6). Pour mesurer une dose appropriée, utilisez l'échelle (7) (min. 3 ml, max 8 ml).

3. Assemblez tous les éléments de l'inhalateur (fig. D) et assurez-vous qu'ils sont bien fixés.

4. Fixez un élément approprié : le masque (2) ou l'embout buccal (3).

REMARQUE : Assurez-vous que le tuyau d'air (4) est correctement fixé (fig. A).

5. Mettez en marche l'appareil (1) en appuyant sur le bouton (1) et asseyez-vous confortablement tout en maintenant le nébuliseur (6) dans vos mains. Appliquez l'embout buccal / le masque et respirez profondément.

6. Après avoir terminé la session, éteignez l'inhalateur et débranchez le cordon d'alimentation.

7. Après la session, on peut observer de l'eau condensé dans le tuyau - il faut débrancher le tuyau d'air du compresseur (8) et du nébuliseur (6) et laisser-le sécher. L'effet du flux d'air provenant du compresseur provoque la formation de l'humidité dans le tuyau. Cela peut être la cause de la présence de moisissures.

NETTOYAGE

1. Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Démontez les différentes parties de l'appareil.
3. Videz le réservoir pour médicaments.
4. Lavez soigneusement les parties 2, 3, 4, 6 dans l'eau chaude.
5. Essuyez la surface extérieure du compresseur avec un chiffon légèrement humide.
6. Avant toute réutilisation, séchez soigneusement tous les éléments de l'appareil.
7. L'appareil peut être périodiquement essuyé avec un chiffon sec ou légèrement humide.
8. Remplacer le filtre à air tous les 60 jours ou quand il change de couleur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 230V~50 Hz

Puissance : 140 W

Volume minimal/maximal de médicament : 3 ml/8 ml

Pression max. : 2,1 - 2,5 bars

Pression de travail (nébuliseur inclus) : 0,8 - 2,5 bars

Efficacité du compresseur : 6-8 l/min.

Efficacité minimale : 0,2 ml/min.

% de particules : 0,1 - 10 µm

DAMM : ~ 4 µm.

Bruit : < 65 dB (distance 1 m.)

Conditions de travail : +10°C à +35°C, 15% à 85% HR

Conditions de stockage : -20°C à +65°C, 15% à 85% HR

Pression de travail/ de stockage : 80 KPa - 105 KPa

L'appareil de IIe classe d'isolation électrique ne demande pas de prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives:

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.

Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

ESPAÑOL

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para

aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.

4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.

5. ADVERTENCIA: Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.

7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.

8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).

9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.

10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.

11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.

12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.

13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.

14. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.

15. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.

16. Antes de usar el dispositivo, consulte al médico para determinar el medicamento y su dosis.

17. Antes del primer uso y cada vez después de usar el dispositivo, lave bien y desinfecte sus elementos.

18. Después de lavar las partes 2, 3, 4, 6 y secarlas, consérvelas en un local limpio.

19. No agite ni incline el dispositivo durante su uso.

20. Use solo accesorios originales suministrados por el fabricante.
21. No use el dispositivo cuando en el depósito se encuentre solo el agua.
22. No envuelva el cable de alimentación y el tubo de aire alrededor del dispositivo.
23. El producto no apto para los animales. Para el uso exclusivo de personas.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO (dib. A)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| 1. Botón interruptor | 2. Máscara |
| 3. Boquilla | 4. Tubo de aire |
| 5. Filtro de aire | 6. Nebulizador |
| 7. Escala para medir el medicamento | 8. Compresor |

USO

1. Coloque el dispositivo en una superficie igual y estable.
 2. Vierta el medicamento medido al depósito en el nebulizador (6). Para medir la dosis adecuada use la escala (7) (mín. 3 ml, máx. 8 ml).
 3. Monte todos los elementos del inhalador (dib. D) asegurándose de que estén bien fijados.
 4. Fije la punta adecuada: máscara (2) o boquilla (3).
- NOTA: Asegúrese de que el tubo de aire (4) esté bien fijado (dib. A).
5. Enciende el dispositivo presionando el botón (1) y siéntese cómodamente sujetando el nebulizador (6) en las manos. Coloque la boquilla / máscara en la boca y respire profundo.
 6. Una vez terminada la sesión apague el inhalador y desconecte la alimentación.
 7. Después de la sesión en el tubo puede formarse el condensado – se debe desconectar el tubo de aire del compresor (8) y nebulizador (6) y dejar hasta que se seque. Debido al caudal de aire procedente del compresor, en el tubo se queda la humedad. Puede ser la causa de aparición del moho.

LIMPIEZA

1. Antes de empezar la limpieza, desconecte el dispositivo de la alimentación.
2. Desmonte los elementos del dispositivo.
3. Descargue el depósito para los medicamentos.
4. Lave bien las partes 2, 3, 4, 6 en el agua caliente.
5. Limpie las superficies externas del compresor con un trapo ligeramente húmedo.
6. Antes de volver a usar, seque bien todos los elementos del dispositivo.
7. El dispositivo puede limpiarse periódicamente con el trapo seco o húmedo.
8. El filtro de aire debe cambiarse cada 60 días o cuando cambie de color.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación: 230 V~50 Hz
Potencia: 140 W
Capacidad mínima / máxima del medicamento: 3 ml / 8 ml
Presión máx.: 2,1-2,5 bar
Presión de servicio (con nebulizador): 0,8-1,3 bar
Rendimiento del compresor: 6-8 l/min
Rendimiento mínimo: 0,2 ml/min
% de partículas: 0,1 – 10 µm
MMAD: ~4µm.
Volumen: <65 dB (distancia de 1 m.)
Condiciones de servicio: +10°C hasta +35°C, 15% hasta 85% RH
Condiciones de almacenamiento: -20°C hasta +65°C, 15% hasta 85% RH
Presión de trabajo/almacenamiento: 80KPa - 105KPa

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase II y no requiere puesta a tierra. El aparato cumple requisitos de las directivas: Equipo eléctrico de baja tensión (LVD) Compatibilidad electromagnética (EMC) Posee la marca CE en la placa nominal



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

PORTUGUÊS

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.

2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. **ADVERTÊNCIA:** O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque elétrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.
11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes
14. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a supervisão.
15. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito elétrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.

16. Antes de utilizar o dispositivo, consulte o médico para determinar qual medicamento administrar e em que dose.
17. Antes da primeira utilização e cada vez após a utilização do dispositivo, limpe bem e desinfete os elementos dele.
18. Depois de lavar as partes 2, 3, 4, 6 e secá-las, conserve-as num local limpo.
19. Não agite nem incline o dispositivo durante a sua utilização.
20. Utilize apenas acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
21. Não utilize o dispositivo, quando no depósito se encontrar apenas a água.
22. Não envolva o cabo de alimentação e o cabo de ar ao redor do dispositivo.
23. O produto não destinado aos animais. Uso exclusivo de pessoas.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO (des. A)

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Botão interruptor | 2. Máscara |
| 3. Embocadura | 4. Cabo de ar |
| 5. Filtro de ar | 6. Nebulizador |
| 7. Escala para medir o medicamento | 8. Compressor |

UTILIZAÇÃO

1. Coloque o dispositivo numa superfície igual e estável.
2. Deite o medicamento medido no depósito do nebulizador (6). Para medir a dose apropriada utilize a escala (7) (mín. 3 ml, máx. 8 ml).
3. Monte todos os elementos do inalador (des. D) certificando-se de que estejam bem fixados.
4. Fixe o extremo apropriado: máscara (2) ou embocadura (3).
- NOTA: Certifique-se de que o cabo de ar (4) esteja bem fixado (des. A).
5. Ligue o dispositivo pressionando o botão (1) e sente-se confortavelmente sujeitando o nebulizador (6) nas mãos. Coloque a embocadura / máscara na boca e respire profundamente.
6. Após a conclusão da sessão, desligue o inalador e a alimentação.
7. Após a sessão, no cabo pode ser formado um condensado – é preciso desligar o cabo de ar do compressor (8) e nebulizador (6) e deixar até se secar. Pelo jato de ar procedente do compressor, no cabo encontra-se a humidade. Isso pode causar a aparição do bolor.

LIMPEZA

1. Antes de começar a limpeza, desligue o dispositivo da alimentação.
2. Desmonte os elementos do dispositivo.
3. Esvazie o depósito para os medicamentos.
4. Limpe bem as partes 2, 3, 4, 6 na água quente.
5. Limpe as superfícies externas do compressor com um pano ligeiramente húmido.
6. Antes de voltar a utilizar, seque bem todos os elementos do dispositivo.
7. O dispositivo pode ser limpo periodicamente com um pano seco ou húmido.
8. O filtro de ar deve ser substituído cada 60 dias ou quando mudar de cor.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 230 V~50 Hz

Potência: 140 W

Volume mínimo / máximo do medicamento: 3 ml / 8 ml

Pressão máx.: 2.1-2.5 bar

Pressão de serviço (com nebulizador): 0.8-1.3 bar

Prestação do compressor: 6-8 l/min

Prestação mínima: 0.2 ml/min

% de partículas: 0.1 – 10 µm

MMAD: ~4µm.

Volume: <65 dB (distância de 1 m.)

Condições de serviço: +10°C até +35°C, 15% até 85% RH

Condições de armazenagem: -20°C até +65°C, 15% até 85% RH

Pressão de trabalho/armazenagem: 80 KPa – 105 KPa

Dispositivo fabricado com classe de isolamento II e não precisa de ligação à terra. Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas: Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD) Compatibilidade eletromagnética (EMC) Produto com símbolo CE na placa de características



Proteção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.

Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

LIETUVIŲ

BENDROSIOŠ SAUGOS SĄLYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI ATEIČIAI

1. Prieš pradedant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis

- joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
 3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
 4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
 5. SPĖJIMAS: Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.
 6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.
 7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
 8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
 9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
 10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servais. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
 11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
 12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
 13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
 14. Negalima į lizdą įjungto prietaiso ir kroviklio palikti be priežiūros.
 15. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinklą įrengti srovės diferencinį prietaisą (RCD), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.
 16. Prieš pradėdami naudotis prietaisu, kreipkitės į savo gydytoją, kuris nustatys tinkamą vaistą ir dozavimą.
 17. Prieš pirmą ir po kiekvieno panaudojimo, kruopščiai išplaukite ir dezinfekuokite prietaiso dalis.
 18. Išvalytas ir išdžiovintas dalis nr. 2,3,4,6 laikykite švarioje vietoje.
 19. Naudojimo metu nekratykite ir nelenkite prietaiso.
 20. Naudokite tik originalius gamintojo pateiktus priedus.
 21. Nenaudokite prietaiso, kai bakelyje yra tik vanduo.

22. Nevyniokite maitinimo laido ir oro žarnelės aplink prietaisą.
23. Produkts nēra skirts gyvūnams. Skirts tik žmonēm vartoti.

PRIETAISO APRAŠYMAS (pav. A)

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Jungiklis | 2. Kaukė |
| 3. Kandiklis | 4. Oro žarnelė |
| 5. Oro filtras | 6. Purkštuvas |
| 7. Vaistų matavimo skalė | 8. Kompresorius |

NAUDOJIMAS

1. Padėkite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
2. Į purkštuvo bakelį (6) įpilkite išmatuotą kiekį vaisto. Dozei matuoti naudokite skalę (7) (min 3ml, max 8ml).
3. Surinkite visas inhaliatoriaus dalis (pav. D) ir įsitikinkite, kad jos tinkamai užfiksuotos.
4. Prityvinkite tinkamą antgalį: kaukę (2) arba kandiklį (3).
5. DĖMESIO: įsitikinkite, kad oro žarnelė (4) tinkamai užfiksuota (pav. A).
6. Įjunkite prietaisą spausdami mygtuką (1) ir atsisėskite patogiai laikydami purkštuvą (6) rankose. Pridėkite kandiklį/kaukę ir giliai kvėpuokite.
6. Po sesijos pabaigos išjunkite inhaliatorių ir atjunkite jį nuo elektros šaltinio.
7. Po sesijos žarnelėje gali susidaryti kondensatas - atjunkite oro žarnelę nuo kompresoriaus (8) ir purkštuvo (6), ir palikite džiūti. Dėl oro srauto iš kompresoriaus žarnelėje išlieka drėgmė. Tai gali būti pelėsių atsiradimo priežastimi.

VALYMAS

1. Prieš valymą atjunkite prietaisą nuo elektros šaltinio.
2. Išardykite prietaiso dalis.
3. Ištuštinkite vaistų bakelį.
4. Kruopščiai nuplaukite dalis nr. 2,3,4,6 karštime vandenyje.
5. Išorinius kompresoriaus paviršius lengvai nušluostykite drėgnu skudurėliu.
6. Prieš pakartotinai naudodami prietaisą, kruopščiai nusauskinkite visas detales.
7. Prietaisą kartkartėmis galima šluostyti sausu arba lengvai sudrėkintu skudurėliu.
8. Oro filtras turi būti keičiamas kas 60 dienų arba pasikeitus spalvai.

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo srovė: 230V~50Hz

Galia: 140W

Minimalus/maksimalus vaisto kiekis: 3ml/8ml

Maksimalus slėgis: 2,1-2,5bar

Darbinis slėgis (su purkštuvu): 0,8-1,3bar

Kompresoriaus pajėgumas: 6-8L/min

Minimalus pajėgumas: 0,2ml/min

% dalelių: 0,1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Garsumas: <65dB (atstumas 1m)

Darbo sąlygos: +10°C iki +35°C, 15% iki 85% RH

Saugojimo sąlygos: -20°C iki +65°C, 15% iki 85% RH

Darbo/saugojimo slėgis: 80KPa - 105KPa

Prietaisas yra II izoliacijos klasės ir nereikia jo žeminti.

Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtamos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

LATVIEŠU

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI. SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.

5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Ja elektriskā tējkanna ir pārpildīta, no tās var izstrakšķīties verdošs ūdens.
15. Pirms aparāta izmantošanas konsultējieties ar ārstu, lai noteiktu atbilstošas zāles un dozēšanu.
16. Pirms pirmās un katras nākamās izmantošanas reizes, rūpīgi nomazgājiet aparātu un dezinficējiet tā elementus.
17. Nomazgātas un nožāvētas daļas nr. 2,3,4,6 novietojiet tīrā vietā.
18. Darbības laikā nepuriniet un nenolieciet aparātu.
19. Izmantojiet tikai oriģinālus ražotāja piederumus.
20. Neizmantojiet aparātu, kad tvertnē ir tikai ūdens.
21. Neaptiniet barošanas vadu un gaisa šļūteni ap aparātu.
22. Produkts nav paredzēts dzīvniekiem. Paredzēts lietošanai tikai cilvēkiem.

APARĀTA APRAKSTS (att. A)

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Slēdzis | 2. Maska |
| 3. Iemutnis | 4. Gaisa šļūtene |
| 5. Gaisa filtrs | 6. Smidzinātājs |
| 7. Zāļu mērīšanas skala | 8. Kompresors |

LIETOŠANA

1. Novietojiet aparātu uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Smidzinātāja tvertnē (6) ielejiet izmērīto daudzumu zāļu. Dozēšanai izmantojiet atbilstošu skalu (7) (min 3ml, max 8ml).
3. Salieciet visas inhalatora detaļas (att. D) un pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas.

4. Pievienojiet atbilstošu uzgali: maksu (2) vai iemutni (3).
- UZMANĪBU: Pārlicinieties, ka gaisa šūtene (4) ir pareizi uzstādīta (att. A)
5. Ieslēdziet aparātu nospiežot pogu (1) un apsēdieties ērti turot smidzinātāju (6) rokās. Pielieciet iemutni/masku un dziļi elpojiet.
6. Pēc sesijas beigām izslēdziet inhalatoru un atvienojiet to no elektrotīkla.
7. Pēc sesijas šūtenē var veidoties kondensāts - atvienojiet gaisa šūteni no kompresora (8) un smidzinātāja (6), un atstājiet to izžūt. Gaisa plūsmas iedarbības rezultātā no kompresora, šūtenē paliek mitrums. Tas var radīt pelējuma veidošanos.

TĪRĪŠANA

1. Pirms tīrīšanas, atvienojiet aparātu no elektrotīkla.
2. Izjauciet aparāta daļas.
3. Iztukšojiet zāļu tvertni.
4. Rūpīgi nomazgājiet daļas nr. 2,3,4,6 karstā ūdenī.
5. Ārējās kompresora virsmas viegli noslaukiet ar mitru lupatiņu.
6. Pirms atkārtotas izmantošanas, rūpīgi nosusiniet visas aparāta daļas.
7. Aparātu drīkst periodiski slaucīt ar sausu vai viegli samitrinātu lupatiņu.
8. Gaisa filtrs ir jānomaina katras 60 dienas vai kad krāsa ir izmainījusies.

TEHNISKIE DATI

Strāvas padeve: 230V~50Hz

Jauda: 140W

Minimālais/maksimālais zāļu daudzums 3ml/8ml

Maksimālais spiediens: 2.1-2.5bar

Darba spiediens (ar smidzinātāju): 0.8-1.3bar

Kompresora veiktspēja: 6-8L/min

Minimālā veiktspēja: 0.2ml/min

% daļiņu: 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Skaļums: <65dB (attālums 1m)

Darba apstākļi: +10°C līdz +35°C, 15% līdz 85% RH

Uzglabāšanas apstākļi: -20°C līdz +65°C, 15% līdz 85% RH

Darba/uzglabāšanas spiediens: 80KPa - 105KPa

Ierīce ir izstrādāta II izolācijas klasē un atbilst nepieciešamajām direktīvām:
zema sprieguma direktīva (LVD),
elektromagnētiskā saderība (EMC),
izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

EESTI

ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepeessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistukepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.
10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohtuolukorra seadme kasutajale.
11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuumu pealispinda.
14. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.
15. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmistikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.
16. Enne kui hakkate seadet kasutama, võtke ühendust oma arstiga, et määrata asjakohane ravim ja annus.
17. Enne esmakordset kasutamist ning pärast igakordset kasutamist peske ja desinfitseerige seadme osad.
18. Pärast seadme osade 2,3,4,6 pesemist ja kuivatamist hoidke neid puhtas kohas.
19. Ärge raputage ega kallutage seadet kasutamise ajal.
20. Kasutage ainult originaalseid, tootja poolt tarnitud osi.
21. Ärge kasutage seadet, kui veemahutisse on valatud ainult vesi.
22. Ärge kerige toitejuhet ja õhuvoolikut ümber seadme.
23. Seade pole kohaldatud loomade jaoks, vaid kasutamiseks üksnes inimeste hooldamiseks.

SEADME KIRJELDUS (joon. A)

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| 1. Sisse/väljalülitamise nupp | 2. Mask |
| 3. Suuotsik | 4. Õhuvoolik |
| 5. Õhufilter | 6. Nebulisaator |
| 7. Ravimi mõõteskaala | 8. Kompressor |

KASUTAMINE

1. Paigaldage seade tasasele ja kindlale pinnale.
2. Valage mõõdetud ravimikogus nebulisaatori (6) mahutisse. Ravimi mõõtmiseks kasutage skaalat (7) (min 3ml, max 8ml).
3. Monteerige kõik inhalaatori (joon. D) osad kokku ja veenduge, et nad on turvaliselt kinnitatud.
4. Kinnitage vajalik otsik: mask (2) või suuotsik (3).

TÄHELEPANU: Veenduge, et õhuvoolik (4) on korralikult kinnitatud (joon. A)

5. Lülitage seade sisse, vajutades nuppu (1) ja hoides käes ravimipihustit (6) istuge mugavalt toolile. Võtke suuotsik / mask ja hingake sügavalt.

6. Pärast raviseansi lõppu lülitage inhalaator välja ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.

7. Pärast raviseansi võib tekkida kondensatsioon - ühendage õhuvoolik kompressori (8) ja pihusti (6) küljest lahti ja laske voolikult kuivada. Kompressorist väljuva õhuvoolu tõttu koguneb voolikusse niiskus. See võib aga põhjustada hallituse teket.

PUHASTAMINE

1. Enne seadme puhastamist ühendage inhalaator vooluvõrgust lahti.

2. Võtke seade osadeks lahti.
3. Tühjendage ravimimahuti.
4. Peske hoolikalt seadme osad 2,3,4,6 kuumas vees.
5. Kompressori välispinda pühkige kergelt niiske lapiga.
6. Enne inhalaatori taaskasutamist kuivatage hoolikalt kõik seadme osad.
7. Seadet võib regulaarselt pühkida kuiva või kergelt niiske lapiga.
8. Vahetage õhufilter iga 60 päeva tagant või siis, kui see muudab värvi.

TEHNILISED ANDMED

Toide: 230V~50Hz

Võimsus: 140W

Minimaalne/maksimaalne ravimi maht: 3ml/8ml

Maks. surve: 2.1-2.5bar

Töösurve (nebulisaatoriga): 0,8-1,3bar

Kompressori tootlikus: 6-8L/min

Minimaalne tootlikus: 0,2ml/min

Osakeste % : 0,1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Müratase: <65dB (1m kaugusel)

Töötingimused: +10°C do +35°C, 15% do 85% RH

Hoiutingimused: -20°C do +65°C, 15% do 85% RH

Töö/ hoiusurve: 80KPa - 105KPa

Seade on valmistatud II ohutusklassis ja ei vaja maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagnetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga



Hoolitse keskkonnakaitse eest..

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse.

Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid

võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti

kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.

Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním přístroje nebo používáním, které by bylo v rozporu s jeho určením.
2. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.
3. Spotřebič zapojujte výhradně do zásuvky 230 V ~ 50 Hz. Aby se zvýšila bezpečnost používání, do jednoho elektrického obvodu nezapojujte současně mnoho elektrických přístrojů.
4. Zvláštní opatrnost zachovávejte při používání přístroje, kdy jsou poblíž děti. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály, nedovolujte dětem ani osobám s přístrojem neseznámeným přístroj používat.
5. Tento přístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami nezkušenými či neseznámenými s přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a podle návodu k použití přístroje.
6. Vždy, když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, přičemž zásuvku přidržujte rukou. NEtahejte za přívodní šňůru.
7. Nenechávejte bez dohledu přístroj zapojený do zásuvky.
8. Přívodní šňůru, zástrčku ani celý přístroj nenamáchejte ve vodě ani jiné kapalině. Nevystavujte přístroj působení povětrnostních podmínek (slunce, déšť atd.) ani jej nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí (koupelna, vlhké kempinkové chatky).
9. Pravidelně kontrolujte stav přívodní šňůry. Poškodí-li se přívodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.
10. Nepoužívejte přístroj s poškozenou přívodní šňůrou, byl-li upuštěn či poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li správně. Neopravujte přístroj vlastními silami, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj odevzdejte do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo k provedení opravy. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněná servisní střediska. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.

11. Přístroj pokládejte na chladnou stabilní rovnou plochu v bezpečné vzdálenosti od horkých kuchyňských spotřebičů jako elektrický sporák, plynový vařič atp.
12. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek.
13. Přívodní šňůra nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.
14. Před použitím zařízení vyhledejte konzultaci s lékařem za účelem stanovení vhodného léku a dávky.
15. Před prvním použitím a po každém použití zařízení důkladně omyjte a dezinfikujte jeho součásti.
16. Po umytí dílů 2, 3, 4, 6 a jejich osušení je uložte na čisté místo.
17. Během používání zařízením netřeste ani ho neklopte.
18. Používejte pouze originální příslušenství dodané výrobcem.
19. Nepoužívat, když je do nádrže nalita pouze voda.
20. Neomotávejte napájecí kabel a vzduchovou hadici kolem zařízení.
21. Výrobek není uzpůsoben pro zvířata. Výhradně k použití lidmi.

POPIS ZAŘÍZENÍ (obr. A)

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Zapínání / vypínání | 2. Masky |
| 3. Náustek | 4. Vzduchová hadička |
| 5. Vzduchový filtr | 6. Nebulizátor |
| 7. Měřítka pro odměření léku | 8. Kompresor |

POUŽÍVÁNÍ

1. Postavte zařízení na rovný, stabilní povrch.
2. Do nádrže na nebulizátoru (6) nalijte odměřený lék. K odměření potřebné dávky použijte měřítka (7) (min. 3 ml, max. 8 ml).
3. Složte všechny součásti inhalátoru (obr. D) a ujistěte se, že jsou správně připevněny.
4. Připevněte potřebnou koncovku: masku (2) nebo náustek (3).
- POZOR: Ujistěte se, že je vzduchový filtr (4) správně připevněn (obr. A).
5. Spusťte zařízení stisknutím tlačítka (1), pohodlně se usadejte a držte nebulizátor (6) v ruce. Přiložte náustek/masku a hluboce dýchejte.
6. Po ukončení sezení vypněte inhalátor a odpojte napájení.
7. Po sezení se v hadičce může tvořit kondenzát, odpojte vzduchovou hadičku od kompresoru (8) a nebulizátoru (6) a nechte ji vyschnout.
- V důsledku působení proudu vzduchu z kompresoru zůstává v hadičce vlhkost. Ta může být příčinou usazování plísni.

ČIŠTĚNÍ

1. Než přistoupíte k čištění, odpojte zařízení od napájení.
2. Demontujte jednotlivé části zařízení.
3. Vyprázdněte zásobník na léky.
4. Důkladně umyjte díly 2, 3, 4, 6 v horké vodě.
5. Vnější povrch kompresoru přetřete lehké navlhčeným hadříkem.
6. Před přistoupením k opětovnému používání důkladně osušte všechny prvky zařízení.
7. Zařízení lze pravidelně otírat suchým nebo lehké navlhčeným hadříkem.
8. Vzduchový filtr měňte každých 60 dní, nebo když změní barvu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení: 230V~50Hz
 Výkon: 140 W
 Minimální/maximální objem léku: 3 ml/8 ml
 Max. tlak: 2.1-2.5 barů
 Pracovní tlak (s nebulizátorem): 0.8-1.3 barů
 Výkonnost kompresoru: 6-8L/min
 Minimální výkonost: 0.2ml/min
 % částic: 0.1 - 10µm
 MMAD: ~4µm.
 Hlasitost: <65dB (vzdálenost 1 m.)
 Pracovní podmínky: +10°C až +35°C, 15% až 85% RH
 Podmínky skladování: -20°C až +65°C, 15% až 85% RH
 Pracovní tlak/tlak skladování: 80KPa - 105KPa

Tento přístroj je vyroben s Izolační třída II a nevyžaduje uzemnění.

Přístroj je v souladu s požadavky směrnice:

Směrnice o nízkém napětí (LVD)

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobek má CE štítek



Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na směsný odpad!!

ROMÂNĂ

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de servire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.

2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.
3. Dispozitivul trebuie racordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.
4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.
5. Spotřebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priza de alimentare ținând priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici (ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.
10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.
11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..
12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.
13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.
14. Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să consultați medicul pentru a stabili medicamentul și doza potrivită.
15. Înainte de prima și după fiecare utilizare a aparatului, spălați bine și dezinfectați elementele acestuia.
16. După spălarea și uscarea pieselor 2,3,4,6 păstrați-le într-un loc curat.
17. Nu agitați și nu înclinați paratul în timpul utilizării.
18. Folosiți doar accesorii originale furnizate de producător.
19. Nu folosiți în cazul în care în rezervor se află apă.
20. Nu înfășurați cablul de alimentare și tubul pentru aer în jurul aparatului.
21. Produsul nu este adaptat pentru animale. Exclusiv pentru uz uman.

DESCRIERE PRODUS (fig.A)

1. Buton de pornire/oprire
3. Piesă de gură
5. Filtru de aer
7. Scala de măsurare a dozei de medicament

2. Mască
4. Tub pentru aer
6. Nebulizator
8. Compresor

UTILIZARE

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă.
 2. În rezervorul nebulizatorului (6) turnați medicamentul măsurat. Pentru măsurarea dozei corespunzătoare folosiți scala (7)(min 3ml, max 8ml).
 3. Îmbinați toate elementele inhalatorului (fig. D) și asigurați-vă că acestea sunt corect fixate.
 4. Fixați capătul potrivit: mască (2) sau piesă de gură (3).
- ATENȚIE: Asigurați-vă că tubul de aer (4) este fixat corect (fig.A)
5. Porniți aparatul apăsând butonul (1) i și așezați-vă comod ținând nebulizatorul (6) în mâini. Puneți piesa de gură/masca i respirați adânc.
 6. După terminarea tratamentului opriți inhalatorul și deconectați alimentarea.
 7. După tratament în tubul poate apărea produsul de condensare – deconectați tubul pentru aer de la compresor (8) și nebulizator (6) și lăsați să se usuce. În urma acționării a jetului de aer din compresor, tubul poate fi umed. Acest lucru poate duce la apariția mucegaiului.

CURĂȚARE

1. Înainte de a începe curățarea deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Demontați toate piesele aparatului.
3. Goliți rezervorul pentru medicamente.
4. Spălați bine piesele 2,3,4,6 în apă fierbinte.
5. Suprafața exterioară a compresorului ștergeți ușor cu o cârpă umedă.
6. Înainte de a reutiliza aparatul, uscați bine toate elementele acestuia.
7. Aparatul poate fi șters periodic cu o cârpă uscată sau ușor umedă.
8. Filtrul de aer trebuie schimbat o dată la 60 de zile sau când își schimbă culoarea.

DATE TEHNICE

Alimentare: 230V~50Hz

Putere: 140W

Volum minim/maxim de medicament: 3ml/8ml

Presiune max: 2.1-2.5 bari

Presiune de lucru (cu nebulizator): 0.8-1.3bar

Capacitate compresor: 6-8L/min

Capacitate minimă: 0.2ml/min

% din particule: 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Nivel de zgomot: <65dB (distanța de 1m)

Condiții de lucru: +10°C până la +35°C, 15% până la 85% RH

Condiții de păstrare: -20°C până la +65°C, 15% până la 85% RH

Presiunea de lucru/păstrare: 80KPa - 105KPa

Dispozitivul este fabricat în clasă I de izolare.

Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

Dispozitiv electric de joasă tensiune (LVD)

Compatibilitate electromagnetice (EMC)

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

македонски

Гаранциските услови се разликуваат доколку уредот се употребува за комерцијални цели.

1. Пред употреба на уредот внимателно прочитајте ги и секогаш следете ги следните упатства. Производителот не е одговорен за оштетувања кои произлегуваат од неправилна употреба на уредот.

2. Уредот треба да се употребува само внатре. Не употребувајте го уредот за било какви цели кои не се компатибилни со неговата примена.

3. Напонот е 230V, ~50Hz со заземјување. Од безбедносни причини не треба да се приклучуваат повеќе уреди на еден извор на електрична енергија.

4. Бидете внимателни кога го употребувате уредот во близина на деца. Не им дозволувајте на децата да си играат со уредот. Не им дозволувајте на децата или луѓето кои не го познаваат уредот да го користат без надзор.

5. Предупредување: Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца помали од 8 години) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се надгледувани или упатувани во врска со употребата на уредот од страна на лице одговорно за нивната безбедност. Децата не треба да си играат со уредот.

Чистењето и одржувањето на уредот не треба да биде извршувано од страна на деца, освен ако не се поголеми од 8 години и ако нема некој кој ќе ги надгледува.

6. Откако ќе завршите со употреба на уредот, полака извадете го приклучникот од доводот на струја, притоа придржувајќи го штекерот со рака. Никогаш не влечете го кабелот!!!

7. Никогаш не оставајте го без надзор уредот поврзан со довод на струја. Дури и кога накратко ќе прекинете со негова употреба, исклучете го од струја.

8. Никогаш не ставајте го кабелот, приклучникот или целиот уред во вода. Никогаш не изложувајте го уредот на атмосферски услови, како директна сончева светлина или дожд, итн. Никогаш не употребувајте го уредот во влажни услови.

9. Повремено проверувајте ја состојбата на електричниот кабел. Доколку тој е оштетен, однесете го уредот на овластен сервис за замена на кабелот со цел да се избегнат опасни ситуации.

10. Никогаш не употребувајте го уредот со оштетен кабел или ако ви паднал или бил оштетен на било каков начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправате дефектниот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен шок. Секогаш носете го таквиот уред на овластен сервис на поправка. Поправките можат да ги извршуваат единствено професионални лица од овластен сервис, бидејќи неправилните поправки можат да предизвикаат опасни ситуации за корисникот.

11. Никогаш не ставајте го уредот на или во близина на загреани или врели површини или кујнски уреди како електрични или плински шпорети.

12. Никогаш не користете го уредот во близина на запаливи материјали.

13. Не оставајте го кабелот да виси преку работ на работната површина.

14. Со цел да обезбедите дополнителна заштита, препорачуваме да инсталирате заштитен уред на диференцијална струја (RCD) на струјното коло, со рејтинг на диференцијалната струја од не повеќе од 30 mA. Контакттирајте професионален електричар во врска со ова.

15. Пред да започнете да го користите уредот, консултирајте се со лекар за да се утврди соодветниот лек и доза.

16. Пред првата употреба и после секоја употреба, уредот треба темелно да се измие и треба да се дезинфицираат неговите елементи.

17. Откако ќе се измијат и исушат деловите 2,3,4,6 треба да се чуваат на суво место.

18. Уредот за време на користењето не треба да се тресе или навалува.

19. Користете само оригинални додатоци обезбедени од страна на производителот.

20. Немојте да го користите уредот во случај кога во резервоарот има влеано само вода.

21. Да не се обвива кабелот за напојување и цревето за воздух околу уредот.

22. Производот не е погоден за животни. Исклучиво за човечка употреба.

Опис (цртеж А)

1 Копче On / Off

3 Усник

5 Воздушен филтер

7 Мерило за мерење на лекот

2 Маска

4 Воздушен канал

6 Небулизатор

8 Компресор

КОРИСТЕЊЕ

1. Поставете го уредот на рамна, стабилна површина.

2. Во резервоар на небулизаторот (6) да се стави измерената доза на лек. За соодветната доза користете го мерилото (7) (3ml минимум, максимум 8ml).

3. Скопете ги сите елементи на инхалаторот (слика. D) и бидете сигурни дека тие се правилно зацврстени.

4. Прикачи го соодветниот крајник : на маската (2) или усникот (3).

Внимание: Бидете сигурни дека цревето за воздух (4) е правилно спроведено (цртеж .А)

5. Започнете со работата на уредот со притискање на копчето (1) и седнете удобно додека го држите инхалатор (6) во рацете.

Ставете го усникот/ маската и дишете длабоко.

6. Откако ќе завршите со работата на уредот исклучете го инхалаторот и и извадете го кабелот за напојување.

7. Откако ќе се заврши со сесијата натре во цревето може да се формира кондензат – во овој случај треба да се извади цревето за воздух од компресорот (8) и набулизаторот (6) и оставете ги да се исушат. Како ефект на делувањето на протокот на воздухот од компресор, во цевчето останува влага. Ова може да биде причинето од таложењето на мувла.

ЧИСТЕЊЕ

1. Пред да се започне со чистењето, исклучете го уредот од напојувањето.

2. Отстранете ги поединечните делови од уредот.

3. Испразнете го резерворот за лекови.

4. Темелно измијте ги деловите 2,3,4,6 во топла вода.

5. Надворешните површини на компресорот избришете ги со влажна крпа.

6. Пред повторна употреба, темелно исушете ги сите делови на уредот.

7. Уредот може периодично да се брише со сува или малку влажна крпа.

8. Филтерот за воздух треба да се менуваат на секои 60 дена или кога ќе ја смени бојата.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Напојување: 230V ~ 50Hz

Мок: 140W

Минимален / максимален капацитет на лекот: 3ml / 8ml

Максимален притисок: 2.1-2.5bar

Притисок за време на работата (заедно со небулаторот): 0.8-1.3 bar

Капацитет на компресорот: 6-8L / мин

Минимален капацитет: 0.2ml / мин

% Од честичките 0.1 - 10um

MMAD ~ 4um

Ниво на бучава: <65dB (оддалеченост 1 метар)

Работни услови: 10 до + 35 °C, 15% до 85% RH

Услови за чување: -20 °C до + 65 °C, 15% до 85% RH

Притисок за време на работата/ Чување - 80KPa - 105KPa

Уредот е направен во II класа на изолација.

Уред е во согласност со директивите на ЕУ:

- Директива за низок напон (LVD)

- Електромагнетна компатибилност (EMC)

Уред означени CE ознака на етикетата



За да се заштитат вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располага со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazardous компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

BOSANSKI

OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1. Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.

2. Aparat je namjenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.

3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 230 V ~ 50Hz
U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.

4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.

5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su

starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe

6. Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vući mrežni kabel.

7. Ne potapati kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati djeinstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uslovima povišene vlažnosti (kupačila, „vlažne” vikendice).

8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.

9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.

10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.

11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.

12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.

13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priključeni na utičnicu bez nadzora.

14. Da se obezbijedi dodatna zaštita preporučujemo da u električnom krugu instalirate zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom, koja nije veća od 30 mA. U vezi sa tim treba se obratiti električaru-stručnjaku.

15. Prije korišćenja uređaja treba da se konsultirate sa ljekarom da bi odredili odgovarajući lijek i njegovu dozu.

16. Prije prve i nakon svake upotrebe uređaj treba tačno oprati i dezinfekovati njegove elemente.

17. Nakon opranja dijelova 2,3,4,6 i osušenja, čuvati na čistom mjestu.

18. Ne tresti niti ne nagibati u toku korišćenja.

19. Koristiti samo originalne akcesorija dostavljene od proizvođača.

20. Ne koristiti dok je u rezervoar sipana samo voda.

21. Ne savijati napojni kabl niti crijevo za vazduh oko uređaja.

22. Proizvod nije prilagođen za životinje. Isključivo za korišćenje od ljudi.

OPIS UREĐAJA (crtež A)

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Prekidač | 2. Maska |
| 3. Usnik | 4. Crijevo za vazduh |
| 5. Filter za vazduh | 6. Nebulizator |
| 7. Skala za mjerenje leka | 8. Kompresor |

RUKOVANJE

1. Stavi uređaj na ravnoj, stabilnoj površini.
2. U rezervoar u nebulizatoru (6) sipaj odmjereni lijek. Za mjerenje odgovarajuće doze koristi skalu (7) (min 3ml, max 8ml).
3. Stavi sve elemente inhalatora (crtež D) i provjeri da li su ispravno pričvršćene.
4. Pričvrsti odgovarajuć završetak: masku (2) ili usnik (3).

NAPOMENA: PProvjeri da li crijevo za vazduh (4) je ispravno pričvršćeno (crtež A)

5. Uključi uređaj pomoću prekidača (1) i sjedi komotno tržeći (6) u rukama. Primakni usnik/masku i diši duboko.
6. Nakon završenja inhalacije isključi inhalator i isključi napajanje.
7. Nakon inhalacije u cijevi mogu da se nakupi kondenzat – treba da odvojite kabl za vazduh od kompresora (8) i nebulizatora (6) i da ga ostavite da se osuši. U rezultatu rada mlaza vazduha sa kondensatora, u crijevu ostaje vlaga. Ta vlaga može biti razlog građenja plesni.

ČIŠĆENJE

1. Prije početka čišćenja odvoji uređaj od napajanja.
2. Demontiraj pojedinačne elemente uređaja.
3. Izprazni rezervoar za lijekove.

4. Operi tačno dijelove 2,3,4,6 u vrućoj vodi.
5. Spoljašnju površinu kompresora, obriši oprezno vlažnom krpom.
6. Prije pristupanja povrtornom korišćenju, osuši sve elemente uređaja.
7. Uređaj može or vrijeme na vrijeme da se briše suvom ili lako vlažnom krpom.
8. Filter vazduha mijenjajte svakih 60 dan ili kad promijeni boju.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230V~50Hz

Snaga: 140W

Minimalna/maksimalna zapremina lijeka: 3ml/8ml

Pritisak max: 2.1-2.5bar

Radni pritisak (sa nebulizatorom): 0.8-1.3bar

Efikasnost kondensatora: 6-8L/min

Minimalna efikasnost: 0.2ml/min

% častica: 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Buha: <65dB (udaljenost 1m)

Radni uslovi: +10°C do +35°C, 15% do 85% RH

Uslovi čuvanja: -20°C do +65°C, 15% do 85% RH

Radni pritisak/pritisak čuvanja: 80KPa - 105KPa

Uređaj ima II. klasu izolacije i zahtjeva uzemljenje.

Aparat ispunjava zahtjeve direktiva:

Električni uređaj niskog napona (LVD)

Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)

Proizvod je označen oznakom CE na nazivnoj tablici.

Proizvod marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație



Brinući za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.

Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!!

MAGYAR

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.
3. A berendezést kizárólag 230 V ~ 50 Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni. A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.
4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.
5. FIGYELMEZTETÉS: Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.
6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. NE húzza a hálózati kábelnél fogva.
7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).
8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.
9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábelrel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen

más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.

10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.

11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.

12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.

13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.

14. Plusz védelem érdekében ajánlott az elektromos áramkörbe 30 mA-t nem meghaladó névleges túláramra méretezett túláram-védőkapcsolót (RDC) kell beépíteni. Ezt villanyszerelőre kell bízni.

15. Használatbavétele előtt forduljon orvosához a megfelelő gyógyszer és annak adagolása meghatározásának céljával.

16. Az első használatbavétele előtt és minden használata után a készüléket alaposan mossa meg és elemeit fertőtlenítsse.

17. A 2,3,4,6 részek megmosásuk és szárításuk után száraz helyen tartandók.

18. A készüléket használata idején ne rázza és ne döntse meg.

19. Kizárólag eredeti, a gyártó által szállított kellékek alkalmazhatók.

20. Nem használható, amikor a tartályban csak víz van.

21. A légzőcsövet és tápvezetékét a készülék köré ne tekerje.

22. A termék nem alkalmas állatok kezelésére. Kizárólag emberi felhasználásra szánt.

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (A ábra)

1. Bekapcsoló/kikapcsoló

3. Szájrész

5. Légszűrő

7. Gyógyszer mérését szolgáló skála

2. Maszk

4. Légzőcső

6. Gyógyszerszállító

8. Kompresszor

HASZNÁLAT

1. A készüléket állítsa egyenes, stabil felületre.

2. A gyógyszer tartályba (6) adagoljon előírt mennyiségű gyógyszert. A megfelelő mennyiség kiméréséhez használja a skálát (7)(min. 3ml, max. 8ml).

3. Rakja össze az inhalátor összes részét (D ábra) és ellenőrizze megfelelő rögzítésüket.

4. Helyezze fel a megfelelő kelléket: maszk (2) vagy szájrész (3).

FIGYELEM: ellenőrizze a légzőcső (4) megfelelő rögzítését (A ábra)

5. Indítsa el a készüléket az (1) kapcsoló megnyomásával és üljön le kényelmese a gyógyszer tartályt (6) a kezében tartva. Helyezze a szájrészt a szájhoz/helyezze fel a maszkot és mélyen lélegezzen.

6. A kezelés után kapcsolja ki az inhalátort és húzza ki a konnektorból.

7. A kezelés után a légzőcsőben páralecsapódások keletkezhetnek – a légzőcsövet válassza le a kompresszorról (8) és gyógyszer tartályról (6), hagyja megszáradni. A kompresszorból adagolt levegő hatására a vezeték belseje nedvesedik. Ez penészedést okozhat.

TISZTÍTÁS

1. Tisztítás előtt a készüléket húzza ki a konnektorból.

2. Az alkatrészeket szerelje szét.

3. Üritse ki a gyógyszer tartályt.

4. A 2,3,4,6 részeket alaposan mossa meg forró vízben.

5. A kompresszor külső felületét nedves törölkendővel óvatosan tisztítsa.

6. A következő használata előtt a készülék valamennyi részét pontosan szárítsa meg.

7. A készülékét időnként szárassza vagy nedves törölkőhával le lehet törölni.

8. A légszűrőt 60 naponként kell kicserélni, amikor megváltozik a színe.

MŰSZAKI ADATOK

Energiaellátás: 230V~50Hz

Teljesítmény: 140W

Minimális/maximális gyógyszer tartály kapacitás: 3ml/8ml

Maximális nyomás: 2.1-2.5bar

Üzemi nyomás (gyógyszerszállító): 0.8-1.3bar

Компрессор teljesítménye : 6-8L/perc

Minimális teljesítmény: 0.2ml/perc

Részecske % : 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm.

Zajszint: <65dB (távolság 1m)

Üzemi körülmények: +10°C-tól +35°C-ig, 15% - 85% RH

Tárolási körülmények: -20°C-tól +65°C-ig, 15% - 85% RH

Üzemi/tárolási nyomás: 80KPa - 105KPa



A környezet védelme érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

РУССКИЙ

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПОЖАЛУЙСТА, ЧИТАЙТЕ ТЩАТЕЛЬНО И ДЕРЖИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Гарантийные условия отличаются, если устройство используется в коммерческой цели.

1. Перед использованием продукта, пожалуйста, прочитанного тщательно и всегда, выполняют следующие инструкции. Изготовитель не ответственен ни за какие убытки ни из-за какого неправильного употребления.
2. Продукт только, чтобы использоваться в закрытом помещении. Не используйте продукт ни в какой цели, которая не совместима с ее применением.
3. Применимое напряжение составляет 230 В ~50Hz. Из соображений безопасности не уместно соединить многократные устройства с одним выходом власти.
4. Пожалуйста, будьте осторожны, используя вокруг детей. Не позволяйте детям, чтобы играть с продуктом. Не позволяйте детям или людям, которые не знают, что устройство использует его без наблюдения.
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство может использоваться детьми более чем 8 лет возраста и людей с уменьшенными физическими, сенсорными или умственными возможностями или людей без опыта или знания устройства, только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если им проинструктировали о безопасном использовании устройства и знают об опасностях, связанных с его действием. Дети не должны играть с устройством. Очистка и обслуживание устройства не должна быть выполнена детьми, если они не более чем 8 лет возраста, и эти действия выполнены под наблюдением.
6. После того, как Вы будете закончены, используя продукт, всегда не забывают мягко удалять штепсель из выхода власти, держащего выход Вашей рукой. Никогда не тяните силовой кабель!!!
7. Никогда не оставляйте продукт связанным с источником энергии без наблюдения. Даже когда использование прервано в течение короткого времени, выключите его от сети, отключите власть.
8. Никогда не помещайте силовой кабель, штепсель или целое устройство в воду. Никогда не выставляйте продукт атмосферным условиям, таким как прямой свет солнца или дождь и т.д. Никогда не используйте продукт во влажных условиях.
9. Периодически проверяйте условие силового кабеля. Если силовой кабель поврежден, продукт должен быть превращен к профессиональному месту предоставления услуг, которое будет заменено, чтобы избежать опасных ситуаций.
10. Никогда не используйте продукт с поврежденным силовым кабелем или если он был пропущен или поврежден каким-либо другим способом или если он не работает должным образом. Не пытайтесь восстановить неисправный товар сами, потому что он может привести к удару током. Всегда поворачивайте поврежденное устройство к профессиональному месту предоставления услуг, чтобы восстановить его. Весь

ремонт может быть сделан только уполномоченными сервисными профессионалами. Ремонт, который был сделан неправильно, может вызвать опасные ситуации для пользователя.

11. Никогда не надевайте продукт или близко к горячим или теплым поверхностям или кухонной бытовой технике как электрическая духовка или газовой горелке.
12. Никогда не используйте продукт близко к горючему.
13. Не позволяйте шнуру нависать над краем прилавка.
14. Не погружайте моторную часть в воду.
15. Перед использованием устройства, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом, чтобы определить соответствующий лекарственный препарат и дозу.
16. Перед первым использованием и после каждого использования, тщательно вымойте и продезинфицируйте его элементы.
17. После мытья и сушки детали 2,3,4,6 храните в чистом месте.
18. Не трясите и не наклоняйте устройство во время использования.
19. Используйте только оригинальные аксессуары, поставляемые производителем.
20. Не используйте, когда в резервуар влита только вода.
21. Не наматывайте шнур питания и воздушный шланг вокруг устройства.
22. Продукт не предназначен для животных. Исключительно для использования человеком.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. А)

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. Включатель/выключатель | 2. Маска |
| 3. Мундштук | 4. Воздушный шланг |
| 5. Воздушный фильтр | 6. Небулайзер |
| 7. Шкала для отмеривания лекарства | 8. Компрессор |

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Установите устройство на ровной стабильной поверхности.
2. В емкость небулайзера (6) влейте отмеренное количество лекарственного препарата. Для отмеривания соответствующей дозы используйте шкалу (7) (мин 3 мл, макс 8 мл).
3. Соберите все элементы ингалятора (рис. D) и убедитесь, что они правильно прикреплены.
4. Подключите соответствующий конец; маску (2) или мундштук (3).
- ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что воздушный шланг (4) правильно подключен (рис.А)
5. Запустите устройство, нажав кнопку (1), и сидьте удобно, держа небулайзер (6) в руках. Поместите мундштук/маску и глубоко дышите.
6. После окончания сессии, выключите ингалятор и отключите его от сети.
7. После сессии в шланге может образоваться конденсат - отключите воздушный шланг от компрессора (8) и небулайзера (6) и оставьте его сохнуть. В результате действия потока воздуха из компрессора, в шланге остается влага. Это может быть причиной поражения плесенью

ЧИСТКА

1. Перед чисткой отключите устройство от источника питания.
2. Разберите устройство на отдельные части.
3. Опорожните емкость для лекарства.
4. Тщательно вымойте части 2,3,4,6 в горячей воде.
5. Наружные поверхности компрессора протрите слегка влажной тканью.
6. Перед повторным использованием тщательно просушите все детали устройства.
7. Устройство можно периодически протирать сухой или слегка влажной тканью.
8. Воздушный фильтр меняйте каждые 60 дней или когда он изменит цвет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание: 230В~50Гц
Мощность: 140Вт
Минимальная/максимальная емкость лекарства: 3мл/8мл
Макс. давление: 2.1-2.5бар
Рабочее давление (с небулайзером): 0.8-1.3бар
Эффективность компрессора: 6-8 л/мин.
Минимальная эффективность: 0,2 мл/мин
% частиц: 0.1 - 10мкм
ММАД: ~4 мкм
Громкость: <65дБ (расстояние 1м)
Рабочие условия: +10°C до +35°C, 15% до 85% RH
Условия хранения: -20°C до +65°C, 15% до 85% RH
Рабочее давление/давление хранения 80КПа - 105КПа

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. **UWAGA:** Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny CAMRY. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym CAMRY, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: serwis@camryhome.eu albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki.

Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

camry

SERWIS CENTRALNY

01-237 Warszawa ul. Ordona 2A

tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959

serwis@camryhome.eu www.camryhome.eu

.....
(data sprzedaży)

.....
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!

**OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. **OSTRZEŻENIE:** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakiegokolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp.....
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
15. Przed skorzystaniem z urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w celu określenia odpowiedniego leku oraz dawki.
16. Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu urządzenia należy dokładnie umyć jego elementy.
17. Po umyciu części 2,3,4,6 i wysuszeniu przechowywać w czystym miejscu.
18. Nie potrząsać ani nie przechylać urządzenia w czasie użytkowania.
19. Używać tylko oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez producenta.
20. Nie używać gdy do zbiornika wlana jest tylko woda.
21. Nie owijać przewodu zasilającego i przewodu powietrznego wokół urządzenia.
22. Produkt nie jest przystosowany dla zwierząt. Wyłącznie do użytku dla ludzi.

OPIS URZĄDZENIA (rys.A)

1. Włącznik/wyłącznik
2. Maska
3. Ustnik
4. Przewód powietrzny
5. Filtr powietrza
6. Nebulizator
7. Skala do odmierzania leku
8. Sprężarka

UŻYTKOWANIE

1. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej powierzchni.
 2. Do zbiornika w nebulizatorze (6) wlej odmierzony lek. Do odmierzania odpowiedniej dawki użyj skali (7)(min 3ml, max 8ml).
 3. Złóż wszystkie elementy inhalatora (rys. D) i upewnij się, że są one prawidłowo zamocowane.
 4. Umocuj odpowiednią końcówkę: maskę (2) lub ustnik (3).
- UWAGA: Upewnij się że przewód powietrza (4) jest prawidłowo zamocowany (rys.A)
5. Uruchom urządzenie przyciskając przycisk (1) i usiądź wygodnie trzymając nebulizator (6) w rękach. Przyłóż ustnik/maskę i głęboko oddychaj.
 6. Po zakończeniu sesji wyłącz inhalator i odłącz zasilanie.
 7. Po sesji w przewodzie mogą tworzyć się skropliny - należy odłączyć przewód powietrza od sprężarki (8) i nebulizatora (6) i pozostawić do wyschnięcia. Na skutek działania strumienia powietrza ze sprężarki, w wężyku pozostaje wilgoć. Może być ona przyczyną osadzania się pleśni.

CZYSZCZENIE

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania.
2. Zdemontuj poszczególne części urządzenia.
3. Opróżnij zbiornik na leki.
4. Dokładnie umyj części 2,3,4,6 w gorącej wodzie.
5. Zewnętrzną powierzchnię sprężarki, przetrzyj lekko wilgotną ścierką.
6. Przed przystąpieniem do ponownego użycia, dokładnie wysusz wszystkie elementy urządzenia.
7. Urządzenie można okresowo przecierać suchą lub lekko zwilżoną szmatką.
8. Filtr powietrza zmieniać co 60 dni lub gdy zmieni kolor.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: 230V~50Hz

Moc: 140W

Minimalna/maksymalna pojemność leku: 3ml/8ml

Ciśnienie max: 2.1-2.5bar

Ciśnienie robocze (z nebulizatorem): 0.8-1.3bar

Wydajność sprężarki: 6-8L/min

Minimalna wydajność: 0.2ml/min

% cząsteczek: 0.1 - 10µm

MMAD: ~4µm

Głośność: <65dB (odległość 1m)

Warunki robocze: +10°C do +35°C, 15% do 85% RH

Warunki przechowywania: -20°C do +65°C, 15% do 85% RH

Ciśnienie robocze/przechowywania: 80KPa - 105KPa

Urządzenie jest wykonane w II klasie izolacji i nie wymaga uziemienia.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej